

Request for Quotation (RFQ)

RFQ-UESP-2020-023

Activity Title: “Software for NEURC IT Support”

Issuance Date: August 17, 2020

Deadline for Receipt of Questions: August 24, 2020 at 14:00

Closing Date and Time: August 31, 2020 at 14:00

Issuance of this RFQ does not constitute an award commitment on the Tetra Tech ES, Inc., nor does it commit to pay for any costs incurred in preparation or submission of comments/suggestions or a quotation. Quotations are submitted at the risk of the bidders. All preparation and submission costs are at the bidder's expense.

Запрошення на подання цінової пропозиції (ЗЦП)

RFQ-UESP-2020-023

Назва: “ Програмне забезпечення для інформаційної підтримки НКРЕКП ”

Дата підготовки: 17 серпня 2020

Кінцевий термін отримання запитань: 24 серпня 2020 о 14:00

Кінцеві дата та час для надання пропозицій: 31 серпня 2020 о 14:00

Випуск цього ЗЦП не є зобов'язанням компанії Tetra Tech ES Inc. щодо присудження контракту, а також не є її зобов'язанням оплатити будь-які витрати, понесені під час підготовки або надання коментарів / рекомендацій стосовно цінової пропозиції. Цінові пропозиції подаються на власний ризик учасників конкурсу. Усі витрати на підготовку та подання цінових пропозицій несуть учасники конкурсу.

Table of Contents

1. INTRODUCTION	3
2. BIDDER'S QUALIFICATIONS	3
3. SOURCE, ORIGIN AND NATIONALITY RESTRICTIONS	3
4. SUBMISSION OF QUOTATIONS	4
5. QUESTIONS AND CLARIFICATIONS	4
6. QUOTATION PREPARATION INSTRUCTIONS	5
7. EVALUATION CRITERIA	6
8. TERMS OF PAYMENT	7
9. DUNS NUMBER AND SAM.GOV REGISTRATION	7
10. NEGOTIATIONS	7
11. MULTIPLE AWARD/NO AWARD	8
ATTACHMENT A – TECHNICAL SPECIFICATION	10
ATTACHMENT B - REPRESENTATIONS AND CERTIFICATIONS	14

Зміст

1) ВСТУП	3
2) КВАЛІФІКАЦІЇ УЧАСНИКІВ КОНКУРСУ	3
3) ОБМЕЖЕННЯ ЩОДО ДЖЕРЕЛА, ПОХОДЖЕННЯ ТА НАЦІОНАЛЬНОСТІ	3
4) ПОРЯДОК ПОДАННЯ ЦІНОВИХ ПРОПОЗИЦІЙ	4
5) ЗАПИТАННЯ ТА РОЗ'ЯСНЕННЯ	4
6) ІНСТРУКЦІЇ З ПІДГОТОВКИ ЦІНОВИХ ПРОПОЗИЦІЙ	5
7) КРИТЕРІЇ ОЦІНКИ	6
8) УМОВИ ОПЛАТИ	7
9) НОМЕР DUNS ТА РЕЄСТРАЦІЯ SAM.GOV	7
10) ПЕРЕГОВОРИ	7
11) УКЛАДАННЯ КІЛЬКОХ КОНТРАКТІВ / ЖОДНОГО КОНТРАКТУ	8
ДОДАТОК А – ТЕХНІЧНІ СПЕЦИФІКАЦІЇ	10
ДОДАТОК Б – ЗАЯВИ ТА ПІДТВЕРДЖЕННЯ	15

1. INTRODUCTION

The purpose of this RFQ is to solicit quotations for **Software for NEURC IT Support** specified in the Attachment A – Technical Specification within the Energy Security Project (ESP). This project is funded by USAID and is implemented by Tetra Tech ES, Inc.

2. BIDDER'S QUALIFICATIONS

Bidder must provide the following information and references in order to be qualified for the procurement process.

1. Company's information, including official registered title, type of business, address, and contact person information;
2. A short description of the company and of past similar experience in providing the items described in the Attached A – Technical Specification;
3. Certification that company is not owned or controlled in total or in part by any entity of any government;
4. The Bidder shall complete and sign the Representation and Certifications found in Attachments B to this document and include them with the Bidder's proposal. Proposals that do not include these certifications will not be considered.
5. Bidders listed in the Excluded Parties List System will not be considered. The Excluded Parties List can be found at <https://www.sam.gov/SAM/pages/public/searchRecords/searchResults.jsf>

3. SOURCE, ORIGIN AND NATIONALITY RESTRICTIONS

1. ВСТУП

Ціль даного ЗЦП є отримання цінових пропозицій на **Програмне забезпечення для інформаційної підтримки НКРЕКП** зазначених в Додатку А – Технічні специфікації в рамках Проекту енергетичної безпеки. Цей проект фінансується USAID і впроваджується компанією Tetra Tech ES, Inc.

2. КВАЛІФІКАЦІЇ УЧАСНИКІВ КОНКУРСУ

Для того, щоб задовольняти вимогам конкурсу, Учасник конкурсу повинен надати наступну інформацію та рекомендації.

1. Інформацію про компанію, включаючи офіційно зареєстровану назву, вид здійснюваної господарської діяльності, адресу та інформацію про контактну особу;
2. Короткий опис компанії та минулого подібного досвіду постачання позицій, описаних у Додатку А - Технічні специфікації;
3. Засвідчення того, що компанія не є власністю і не є підконтрольною в цілому або частково будь-якій організації будь-якого уряду;
4. Учасник конкурсу заповнює та підписує Заяву та засвідчення, що знаходяться у Додатку Б до цього документу, та включає їх до пропозиції Учасника конкурсу. Пропозиції, що не містять такі засвідчення, не будуть розглядатися.
5. Учасники конкурсу, перелічені в Системі списку виключених сторін, не розглядатимуться. Список виключених сторін можна знайти за посиланням <https://www.sam.gov/SAM/pages/public/searchRecords/searchResults.jsf>

3. ОБМЕЖЕННЯ ЩОДО ДЖЕРЕЛА, ПОХОДЖЕННЯ ТА НАЦІОНАЛЬНОСТІ

The USAID authorized geographic code for the Energy Security Project is 935. Code 935: Consists of any area or country including the cooperating country, but excluding the "prohibited sources"

Reference: USAID ADS Chapter 310, and all its sub-sections. These documents are available on the Internet.

4. SUBMISSION OF QUOTATIONS

All quotations are due on **August 31, 2020** by no later than **14:00** local time in Ukraine. Quotations must be submitted via e-mail at the address UESPprocurement@tetrattech.com in the following formats: Adobe Acrobat and Microsoft Word and/or Excel.

All quotations must fully respond to the Technical Specifications enclosed as Attachment A and must include quotes in the format provided in the table of the Attachment A. Quotations received after the above-stated due date and time will not be considered for this procurement.

5. QUESTIONS AND CLARIFICATIONS

All questions or clarifications regarding this RFQ must be prepared in writing in Ukrainian and submitted to the email address UESPprocurement@tetrattech.com by **August 24, 2020** no later than **14:00** local time in Kyiv. Questions and requests for clarification, and the responses thereto, will be circulated to all RFQ recipients.

Only written answers from Tetra Tech will be considered official and carry weight in the RFQ process and subsequent evaluation. Any answers received outside the official channel, whether received verbally or in writing, from employees or representatives of Tetra Tech, or

Санкціонований географічний код США (USAID) для Проекту енергетичної безпеки становить 935. Код 935: Будь-яка країна, включаючи країну, що співпрацює, але виключаючи "заборонені країни"

Розділ: Розділ 310 ADS USAID та всі його підрозділи. Ці документи доступні в Інтернеті.

4. ПОРЯДОК ПОДАВАННЯ ЦІНОВИХ ПРОПОЗИЦІЙ

Усі цінові пропозиції мають бути подані до **31 серпня 2020** не пізніше **14:00** за місцевим часом в Україні. Цінові пропозиції необхідно подавати електронною поштою за адресою UESPprocurement@tetrattech.com у таких форматах: Adobe Acrobat і Microsoft Word та/або Excel.

Усі цінові пропозиції мають повністю відповідати Технічним специфікаціям, наведеним у Додатку А, і повинні включати розцінки в форматі, наведеному в таблиці Додатку А. Цінові пропозиції отримані після зазначеної вище дати та часу не розглядатимуться.

5. ЗАПИТАННЯ ТА РОЗ'ЯСНЕННЯ

Усі запитання або роз'яснення стосовно цього ЗЦП мають бути підготовлені в письмовій формі українською мовою і подаватися на електронну адресу UESPprocurement@tetrattech.com до **24 серпня** не пізніше **14:00** за Київським часом. Запитання та запити на уточнення/роз'яснення, а також відповіді на них будуть розсилатися усім отримувачам ЗЦП.

Лише письмові відповіді від компанії Tetra Tech будуть вважатися офіційними та матимуть вагу при розгляді та подальшій оцінці отриманих ЗЦП. Всі відповіді, отримані в усній або письмовій формі за межами цього офіційного каналу від працівників або представників компанії Tetra Tech або будь-якої іншої сторони, не будуть

any other party, will not be considered official responses regarding this RFQ.

6. QUOTATIONS PREPARATION INSTRUCTIONS

All Bidders must follow the instructions set forth herein in order to be qualified for the procurement process. If a Bidder does not follow the instructions set forth herein, the Bidder's quotations will be eliminated from further consideration.

The suggested outline for the Quotation is stated below.

a. Organization's Information

1. Organization's information, including official registered title, type of business, list of offices if applicable, address, telephone, fax and website;
2. Organization's DUNS number, if proposed total price is more than USD \$30,000;
3. Authorized point of Contact with phone number(s) and email address;

b. Company Past Performance

Bidders should provide a summary of the projects/tasks relevant to the technical specification described in attachment A including the name/title, client, phone number and email address, date and a brief description. The qualifications section is limited to 5 of the most relevant projects/tasks performed in the last 5 years, presented in the following table format. If the client is confidential, simply list "confidential".

вважатися офіційними відповідями стосовно цього ЗЦП.

6. ІНСТРУКЦІЇ З ПІДГОТОВКИ ЦІНОВИХ ПРОПОЗИЦІЙ

Щоб задовольняти умовам процедури закупівель, всі учасники конкурсу повинні дотримуватися інструкцій, викладених у цьому документі. Якщо учасник конкурсу не дотримується інструкцій, викладених у цьому документі, цінові пропозиції такого учасника конкурсу будуть виключені з подальшого розгляду.

Нижче наведено запропонований зміст цінової пропозиції.

a. Інформація про організацію

- 1) Інформація про організацію, в тому числі офіційна зареєстрована назва, вид господарської діяльності, перелік офісів (якщо їх кілька), адреса, телефон, факс та вебсайт;
- 2) Номер DUNS організації, якщо запропонована загальна ціна перевищує USD \$30,000;
- 3) Відповідальна контактна особа з номером телефону та адресою електронної пошти;

b. Минулий досвід компанії

Учасники конкурсу мають надати стислий виклад проектів/завдань, релевантних до технічних специфікацій зазначених в Додатку А, включаючи назву, клієнта, телефон та електронну адресу, дату, та короткий опис. Розділ «Кваліфікації» обмежений 5 найбільш релевантними проектами/завданнями, виконаними за останні 5 років, представленими у форматі наступної таблиці. Якщо ім'я клієнта не підлягає розголошенню, просто вкажіть "конфіденційно".

Project (task) name (title)/ Назва проекту (завдання)	Description of the project (task) and services provided/ Описання проекту (завдання) та наданих послуг	Client name, phone number and email address/ Ім'я клієнта, номер телефона та електронна адреса	Dates of execution/ Дати виконання

c. Detailed Budget

Bidder shall complete **the table of the Attachment A** in order to allow Tetra Tech ES, Inc. to compare all quotes and make a competitive selection.

Bidder shall provide unit pricing in US dollars (**USD**). Prices quoted in this document shall be valid for a 30-day time period, include all taxes and other costs and exclude the VAT tax originated in Ukraine.

d. Representations and Certifications

These documents can be found in Attachment B of this RFQ and must be submitted as part of the Quotations. In addition to the document in Attachment B, the bidder shall provide a certification that the company is not owned or controlled in total or in part by any entity of any government.

7. EVALUATION CRITERIA

c. Детальний бюджет

Учасник конкурсу повинен заповнити **таблицю Додатка А**, щоб дати можливість компанії Tetra Tech ES, Inc. порівняти всі пропозиції та провести конкурсний відбір.

Учасник конкурсу повинен надати ціну за одиницю продукції в доларах США (**USD**). Ціни, зазначені в цьому документі, будуть дійсні впродовж 30 днів і включатимуть всі податки та інші витрати, але виключаючи податок на додану вартість (ПДВ), який існує в Україні.

d. Заяви та підтвердження

Ці документи знаходяться в Додатку Б до цього ЗЦП і повинні бути подані в рамках цієї цінової пропозиції. Окрім документу у додатку В учасник торгів повинен надати сертифікат про те, що компанія не є власником та не контролюється повністю або частково жодним органом будь-якого уряду.

7. КРИТЕРІЇ ОЦІНКИ

Award will be made to the bidder representing the best value: lowest price technically acceptable (LPTA) FAR 15.101-2. Bidder must meet or exceed the technical specifications in order to be considered technically acceptable. Prices must be fair and reasonable. Bidders are encouraged to provide a discount to their standard commercial rates.

Tetra Tech reserves the right to conduct discussions with selected bidder(s) in order to identify the best value offer. Award of any resulting Fixed Price Subcontract shall be made by Tetra Tech on a best value basis. Tetra Tech reserves the right to request a test assessment from bidders to assess their qualifications.

8. TERMS OF PAYMENT

Payment terms for the awarded Fixed Price Subcontract shall be net fifteen (15) days after delivery and acceptance and of the items. Payment shall be made by Tetra Tech ES, Inc. via bank wire transfer in **Ukrainian Hryvnas** per National Bank of Ukraine exchange rate on the effective date of the subcontract via bank wire transfer.

9. DUNS NUMBER AND SAM.GOV REGISTRATION

If the proposed price is above \$30,000, the successful bidder will be required to furnish a DUNS number and proof of SAM.gov registration within 48 hours of notice of award. Information regarding obtaining a DUNS number may be found here: <https://fedgov.dnb.com/webform>

10. NEGOTIATIONS

Контракт буде присуджений учаснику конкурсу, який надав найкращу вартість, а саме: технічно прийнятну найнижчу ціну (LPTA) FAR 15.101-2. Учасник конкурсу повинен відповідати або перевищувати технічні умови, щоб вважати їх технічно прийнятними. Ціни повинні бути справедливими та розумними. Учасникам конкурсу рекомендується надавати знижку на свої стандартні ціни.

Компанія Tetra Tech залишає за собою право проводити обговорення з обраними учасниками конкурсу з метою визначення найкращої вартісної пропозиції. Компанія Tetra Tech обере переможця та укладе субконтракт з фіксованою ціною в результаті таких переговорів на основі найкращої запропонованої вартості. Компанія Tetra Tech залишає за собою право вимагати від учасників конкурсу проведення оціночного тесту, щоб оцінити їхню кваліфікацію.

8. УМОВИ ОПЛАТИ

Умови оплати за укладеним субконтрактом з фіксованою ціною: повний розрахунок через 15 (п'ятнадцять) днів після доставки та прийняття позицій. Платежі здійснюються компанією Tetra Tech ES, Inc. банківським переказом **в українській гривні** за курсом НБУ на дату набрання чинності субконтракту.

9. HOMEP DUNS TA РЕЕСТРАЦІЯ SAM.GOV

Якщо запропонована ціна перевищує \$30,000, успішному учаснику конкурсу буде необхідно надати номер DUNS та доказ реєстрацій у SAM.gov впродовж 48 годин після отримання повідомлення про перемогу в конкурсі/присудження контракту. Інформацію про порядок отримання номера DUNS можна знайти за посиланням: <https://fedgov.dnb.com/webform>

10. ПЕРЕГОВОРИ

Best offer quotations are requested. It is anticipated that a subcontract will be awarded solely based on the original offers received. However, Tetra Tech reserves the right to conduct discussions, negotiations and request clarifications prior to awarding a subcontract.

11. MULTIPLE AWARD/NO AWARD

Tetra Tech ES, Inc. reserves the right to issue multiple awards. Tetra Tech ES, Inc. also reserves the right to issue no awards.

На конкурс мають подаватися цінові пропозиції з найвигіднішою ціною. Очікується, що субпідрядника-переможця буде визначено виключно на основі оригінальних отриманих пропозицій. Проте компанія Tetra Tech залишає за собою право проводити обговорення, переговори з учасниками конкурсу та вимагати роз'яснень перед визначенням переможця.

11. УКЛАДАННЯ КІЛЬКОХ КОНТРАКТІВ / ЖОДНОГО КОНТРАКТУ

Компанія Tetra Tech ES, Inc. залишає за собою право укласти кілька контрактів. Tetra Tech ES, Inc. також залишає за собою право не укладати жодного контракту.

ATTACHMENT A – TECHNICAL SPECIFICATION

PLACE OF DELIVERY: DDU Kyiv (delivered duty unpaid), address to be determined in the Subcontract Agreement

ДОДАТОК А – ТЕХНІЧНІ СПЕЦИФІКАЦІЇ

МІСЦЕ ДОСТАВКИ: DDU Київ (поставка без сплати мита), адреса буде зазначена в субконтракті

Пункт/ Line Item	Опис/ Description	Специфікація/Specification	Кількість/ Qty	Пропоновані елементи та технічні характеристики / Items and Specifications Offered	Ціна за од/ Unit Price	Всього / Extend ed Price
1	2	3	4	5	6	7
1	ПЗ/Software	Microsoft Office 365 Business Standard (3 year subscription)	22			
2	ПЗ/Software	NOD32 Antivirus (3 year subscription)	22			
Разом/ Subtotal						
Вартість доставки/ Delivery Costs						
Інші витрати/Other costs (вказіть/describe: _____)						
ВСЬОГО, грн без ПДВ / GRAND TOTAL, UAH excluding VAT:						
<p>Please note that, unless otherwise indicated, stated brand names or models are for illustrative description only. An equivalent substitute, as determined by the specifications, is acceptable.</p> <p>Prices quoted must be valid for 30 days, and account for ALL remuneration, per diem, travel, communications, report reproduction and other out-of-pocket expenses, taxes and other costs, but excluding the VAT tax that may be originated in Ukraine. On this basis Tetra Tech will issue a Fixed Price Subcontract Agreement, and payment shall be based upon acceptance of services and inspection of the items described in the Attachment A.</p>			<p>Будь ласка, майте на увазі, що якщо не зазначено інше, фірмові марки або моделі наводяться виключно в ілюстративних цілях. Дозволяється пропонувати аналогічний замітник, який відповідає технічним характеристикам.</p> <p>Вказані ціни повинні бути дійсними впродовж 30 днів і враховувати ВСІ винагороди, добові, транспортні витрати, витрати на зв'язок, підготовку звітів та інші дрібні поточні витрати, податки та всі інші витрати, але виключаючи податок ПДВ, що може стягуватися в Україні. На підставі цього компанія Tetra Tech підготує субконтракт з фіксованою ціною, а оплата буде проводитись на підставі прийняття та інспекції товарів, вказаних у Додатку А.</p>			

- Тривалість доставки (після розміщення замовлення):/ Delivery term (after placement of order):

_____ calendar days/ календарних днів

- Гарантійний термін:/ Warranty period :

_____ years/ років

- Розташування сервісного центру(ів) для після-продажного обслуговування, у тому числі гарантійного ремонту:/ Location of service center(s) for after-sales service, including warranty repair:

ATTACHMENT B - REPRESENTATIONS AND CERTIFICATIONS

Bidder Representations and Certifications

1. Organizational Conflict of Interest Representation

The bidder represents, to the best of its knowledge and belief, that this award:

does [] or does not [] involve an organizational conflict of interest.

Please see FAR 52.209-8 for further explanation.

2. Data Universal Numbering System (DUNS) Number *(required if cost proposal is more than USD \$30,000)*

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

(please use one box per number or dash)

3. Source and Nationality of Goods and Commodities

(i) This is to certify that the Bidder is:

- a. an individual who is a citizen or legal resident of _____.
- b. a corporation of partnership organized under the laws of _____.
- c. a controlled foreign corporation of which more than 50% of the total combined voting power of all classes of stock is owned by United States shareholders; or
- d. a joint venture or incorporated association consisting entirely of individuals, partnerships or corporations. If so, please describe separately the citizenship or legal status of the individuals, the legal status of the partnership or corporations, and the percentage (%) of voting power of the corporations.

(ii) This is to certify that the **Source** (the country from which a commodity is to be shipped from) of the Equipment to be supplied under this Order is:

--

name of country or countries

By signing below, the Bidder certifies that the representations and certifications made, and information provided herein, are accurate, current and complete.

Signature: _____ Date: _____

Name and title of authorized signature: _____

ДОДАТОК Б – ЗАЯВИ ТА ПІДТВЕРДЖЕННЯ

Заяви та підтвердження Учасника конкурсу

1. Запевнення про відсутність організаційного конфлікту інтересів

Учасник конкурсу запевняє, що за наявними у нього відомостями отримання цього контракту:

приведе [] або не приведе до [] організаційного конфлікту інтересів.

Просимо звернутися до FAR 52.209-8 за роз'ясненням.

2. Номер з Універсальної системи нумерації даних (DUNS) (вимагається, якщо запропонована ціна перевищує USD \$30,000)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

(просимо писати одну цифру або прочерк в одній клітинці)

3. Джерело та національність товарів та продукції

(iii) Цим засвідчуємо, що Учасник конкурсу:

- Є фізичною особою, яка є громадянином або особою, що проживає на законних підставах, у _____.
- Партнерське товариство, організоване згідно з законодавством _____.
- Контрольована іноземна корпорація, понад 50% загальної сумарної кількості голосів усіх класів акцій якої знаходяться у власності акціонерів із Сполучених Штатів; або
- Спільне підприємство або акціонерне товариство, до складу якого входять фізичні особи, партнерства або корпорації. Якщо так, будь ласка, опишіть окремо громадянство фізичних осіб або юридичний статус цього партнерства або корпорації, а також відсоток (%) кількості їхніх голосів у акціонерному товаристві.

(iv) Цим засвідчуємо, що **Джерелом** (країна, з якої буде відвантажена продукція) Обладнання, що буде предметом постачання згідно цього Замовлення, є:

--

Назва країни або країн

Підписуючись нижче, Учасник конкурсу засвідчує, що всі його запевнення та засвідчення, а також вся надана в цьому документі інформація, є достовірною, актуальною та повною.

Підпис: _____

Дата: _____

Ім'я та посада уповноваженої
особи - підписанта:
